



**DESCRIZIONE**

La serie 327 con operatori di valvola ridondanti sono elettrovalvole esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni.

**INSTALLAZIONE**

Le elettrovalvole ASCO Numatics devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

**ATTENZIONE:**

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o mal-funzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva. I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

**ATTENZIONE:**

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccettare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
- Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi.
- Bobine con fili o cavo.

**MESSA IN FUNZIONE**

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto smorzato che indica che la solenoide è entrata in funzione. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

**SERVIZIO**

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**EMISSIONE SUONI**

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

**MANUTENZIONE**

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO Numatics o i suoi rappresentanti.

**SMONTAGGIO DELLA VALVOLA (2x)**

- Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.
1. Svitare il gruppo canotto e togliere l'anello di tenuta.
  2. Smontare la molla superiore.
  3. Sfilare il sottogruppo del nucleo. Smontare la guarnizione.
  4. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

**RIMONTAGGIO DELLA VALVOLA (2x)**

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

1. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità.
2. Inserire la guarnizione nella scanalatura del sottogruppo del nucleo facendola scattare (badare che la misura sia quella giusta).
3. Inserire il sottogruppo del nucleo nell'apertura del corpo e spingere delicatamente finché la guarnizione sigilla l'apertura.
4. Rimontare l'anello di tenuta e la molla superiore del gruppo canotto (con l'estremità chiusa in alto).
5. Rimontare il gruppo canotto e serrare con coppia secondo quanto indicato nella tabella. In questo modo il sottogruppo del nucleo viene spinto nella giusta posizione.

**L'utente può richiedere al costruttore una Dichiarazione di Conformità separata relativa alla Direttiva CEE 89/392 Allegato I B. Precisando il numero della conferma d'ordine i numeri di serie dei prodotti. Il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 89/336/CEE e successive modifiche nonché alle Direttive sulla Bassa Tensione 73/23/CEE e 93/68/CEE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.**

**BESCHRIJVING**

Afsluiters uit de 327-serie met redundante afsluiterkoppels zijn direct werkende 3/2-magneetafsluiters met gebalanceerde schuif-klep. Het afsluiterhuis is van messing of roestvast staal. Raadpleeg IM1047-2 voor de details over de magneetkop.

**INSTALLATIE**

ASCO Numatics producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het bouwen dient het leidingsstelsel drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen.

De pipaansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.

**LET OP:**

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functioneelrisico leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingsnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingsgasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingswerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pipaansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

**ELEKTRISCHE AANSLUITING**

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

**LET OP:**

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Stekeraansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroefaansluiting.
- De kabeldoorvoer heeft een wartelaansluiting.
- Losse of aangegeven kabels.

**IN GEBRUIK STELLEN**

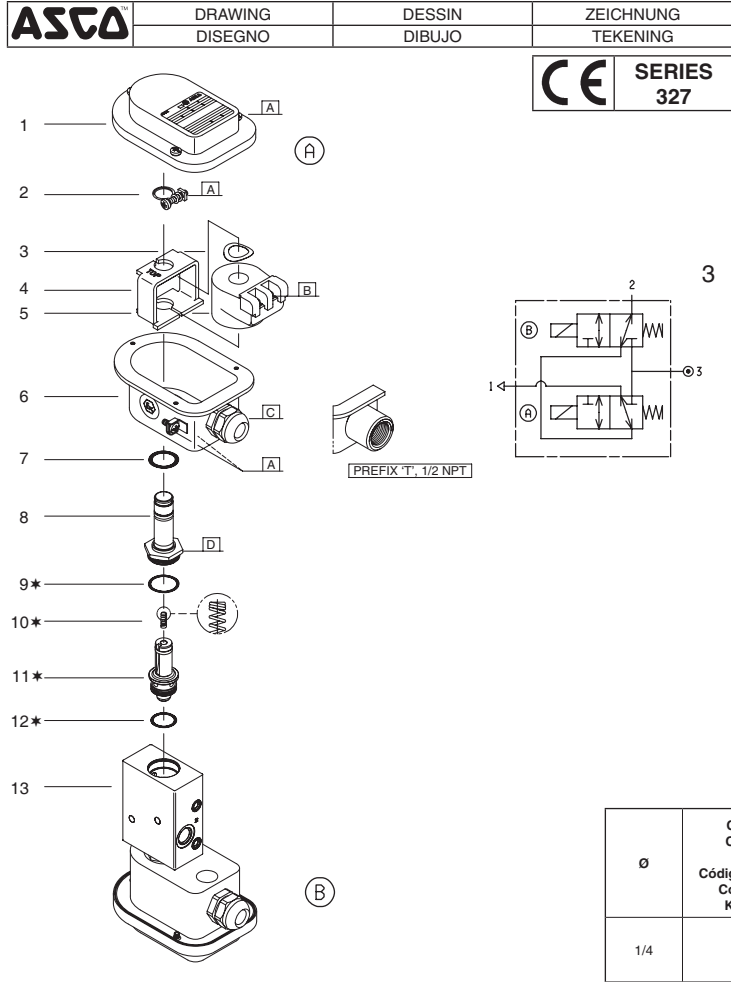
Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. In geval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een gedempt "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

**GEBRUIK**

De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

**ASCO** DRAWING DESSIN ZEICHNUNG  
DISEGNO DIBUJO TEKENING

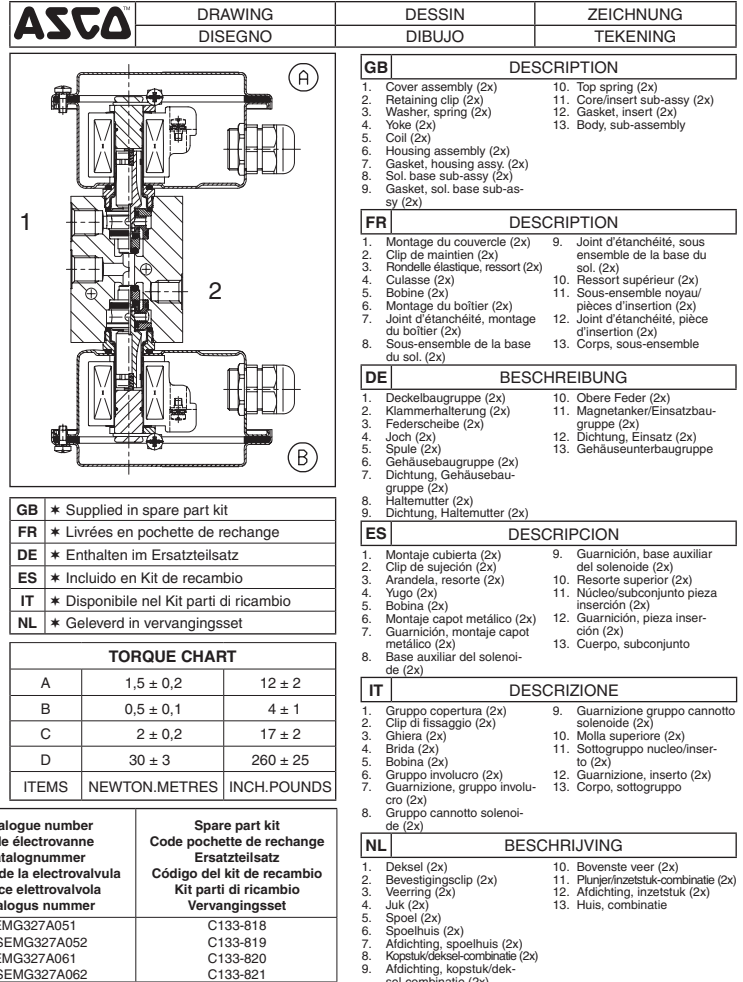
**CE** SERIES 327



**PREFIX T, 1/2 NPT**

Ø	Catalogue number Code électrovanne Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalogus number	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Kit parti di ricambio Vervangingsset
	EMG327A051	C133-818
	WSEMG327A052	C133-819
	EMG327A061	C133-820
	WSEMG327A062	C133-821

**ASCO** DRAWING DESSIN ZEICHNUNG  
DISEGNO DIBUJO TEKENING



GB	DESCRIPTION
1.	Cover assembly (2x)
2.	Retaining clip (2x)
3.	Washer, spring (2x)
4.	Yoke (2x)
5.	Coil (2x)
6.	Housing assembly (2x)
7.	Gasket, housingassy (2x)
8.	Sol. base sub-assy (2x)
9.	Gasket, sol. base sub-assy (2x)
10.	Top spring (2x)
11.	Core/insert sub-assy (2x)
12.	Gasket, insert (2x)
13.	Body, sub-assembly

FR	DESCRIPTION
1.	Montage du couvercle (2x)
2.	Clip de maintien (2x)
3.	Rondelle élastique, ressort (2x)
4.	Culasse (2x)
5.	Bobine (2x)
6.	Montage du boîtier (2x)
7.	Joint d'étanchéité, montage du boîtier (2x)
8.	Sous-ensemble de la base du sol. (2x)
9.	Joint d'étanchéité, sous ensemble de la base du sol. (2x)
10.	Ressort supérieur (2x)
11.	Sous-ensemble noyau/pieces d'insertion (2x)
12.	Joint d'étanchéité, pièce d'insertion (2x)
13.	Corps, sous-ensemble

DE	BESCHREIBUNG
1.	Deckelbaugruppe (2x)
2.	Klammerhalterung (2x)
3.	Federscheibe (2x)
4.	Joch (2x)
5.	Spule (2x)
6.	Gehäusebaugruppe (2x)
7.	Dichtung, Gehäusebaugruppe (2x)
8.	Haltemutter (2x)
9.	Dichtung, Haltemutter (2x)
10.	Oberer Feder (2x)
11.	Magnetanker/Einsatzbaugruppe (2x)
12.	Dichtung, Einsatz (2x)
13.	Gehäuseunterbaugruppe

ES	DESCRIPCION
1.	Montaje cubierta (2x)
2.	Clip de sujeción (2x)
3.	Arandela, resorte (2x)
4.	Yugo (2x)
5.	Bobina (2x)
6.	Montaje capot metálico (2x)
7.	Guarnición, montaje capot metálico (2x)
8.	Base auxiliar del solenoide (2x)
9.	Guarnición, base auxiliar del solenoide (2x)
10.	Resorte superior (2x)
11.	Núcleo/subconjunto pieza inserción (2x)
12.	Guarnición, pieza inserción (2x)
13.	Cuerpo, subconjunto

IT	DESCRIZIONE
1.	Gruppo copertura (2x)
2.	Clip di fissaggio (2x)
3.	Ghiera (2x)
4.	Brida (2x)
5.	Bobina (2x)
6.	Gruppo involucro (2x)
7.	Guarnizione, gruppo involucro (2x)
8.	Gruppo canotto solenoide (2x)
9.	Guarnizione gruppo canotto solenoide (2x)
10.	Molla superiore (2x)
11.	Sottogruppo nucleo/inserito (2x)
12.	Guarnizione, inserto (2x)
13.	Corpo, sottogruppo

NL	BESCHRIJVING
1.	Deksel (2x)
2.	Bevestigingsclip (2x)
3.	Veerring (2x)
4.	Juk (2x)
5.	Spoel (2x)
6.	Spoelhuis (2x)
7.	Afdichting, spoelhuis (2x)
8.	Kopstuk/deksel-combinatie (2x)
9.	Afdichting, kopstuk/deksel-combinatie (2x)
10.	Bovenste veer (2x)
11.	Plunjer/inzetstuk-combinatie (2x)
12.	Afdichting, inzetstuk (2x)
13.	Huis, combinatie

TORQUE CHART	ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
A	1,5 ± 0,2	12 ± 2	
B	0,5 ± 0,1	4 ± 1	
C	2 ± 0,2	17 ± 2	
D	30 ± 3	260 ± 25	